

小学生必读

克雷洛夫寓言

KELEI LUOFU
YUYANG

黑龙江少年儿童出版社



小学生必读

克雷洛夫寓言

KELEI LUO FU
YU YAN



图书在版编目 (CIP) 数据

克雷洛夫寓言 / 文盛等编译. — 哈尔滨: 黑龙江少年儿童出版社, 2003.12
(小学生必读)

ISBN 7-5319-2183-9

I. 克… II. 文… III. 汉语拼音—儿童读物

IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 114011 号

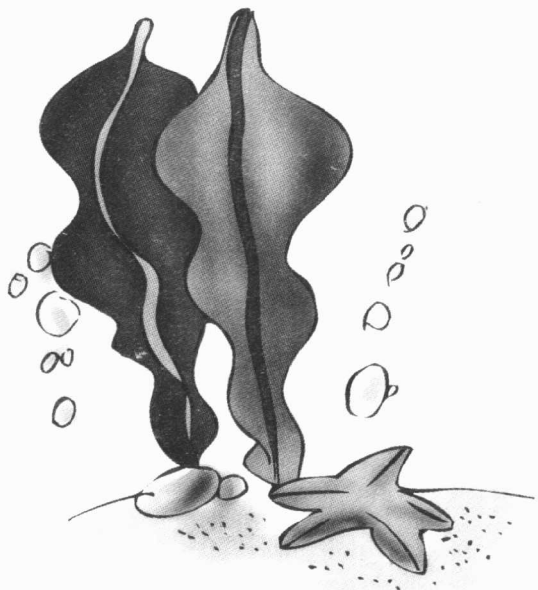
编者 (以姓氏笔划为序):

子悦	川育	文彬	文盛
韦力	冯村	沈默	良梓
陈颖	泽泽	幸子	春敏
高桥	润丰	袁姿	智灵

责任编辑: 晓叶



书 名	小学生必读——克雷洛夫寓言
出版发行	黑龙江少年儿童出版社
策 划	大田文化
装帧设计	[幻想] 工作室
插 图	[幻想] 工作室 赵岩 王晓丹
经 销	全国新华书店
印 刷	黑龙江新华印刷厂
开 本	880 × 1230 毫米 1/32
印 张	96
字 数	2 160 000
版 次	2004 年 1 月第 1 版 第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-5319-2183-9/G · 1529
定 价	168.00 元 (套)



读一本好书，就是在洞开一座山谷，
孩子们在这个惊奇的山谷中探寻，追逐和走近逝去的脚步，
为之感动、成长……



编译者的话

根据现阶段教育部最新课程标准要求，对我国小学生的评价标准不仅仅是获得知识，还应该注重情感的培养。所以，课外阅读便是培养情感的最佳途径。据此，我们从文学和历史两方面切入，选编了这套小学生必读丛书，以期对小学生的知识储备和情感锤炼两方面进行提高。∧

今天的少年儿童的成长不仅需要《哈利·波特》这样的魔幻作品和没完没了的卡通故事，更需要的是对中外古典文化的吸收和对人类伟大历史发展进程的了解。∧

虽然我们今天生存的世界越来越物质化，但决不应该是以人性中诗意的流失和人类情感的泯灭为代价。孩子们在分享着高科技带来的喜悦的同时，还应该是情感不断地丰富和心灵澄净的过程。随着时光的流逝，传统文化和古典知识更加显现出其崇高的价值和固有的光辉，我们对前人留下的智慧和文化遗产应存有一份崇拜和感激，我们在学习前人智慧的同时也完善了自己，获得了知识，取得了他们的情感，使过去与现在一脉相连。因此，这就是我们将散落在学生教科书之外的、久远的文学及历史故事穿连成一套小学生阅读精品的目的。

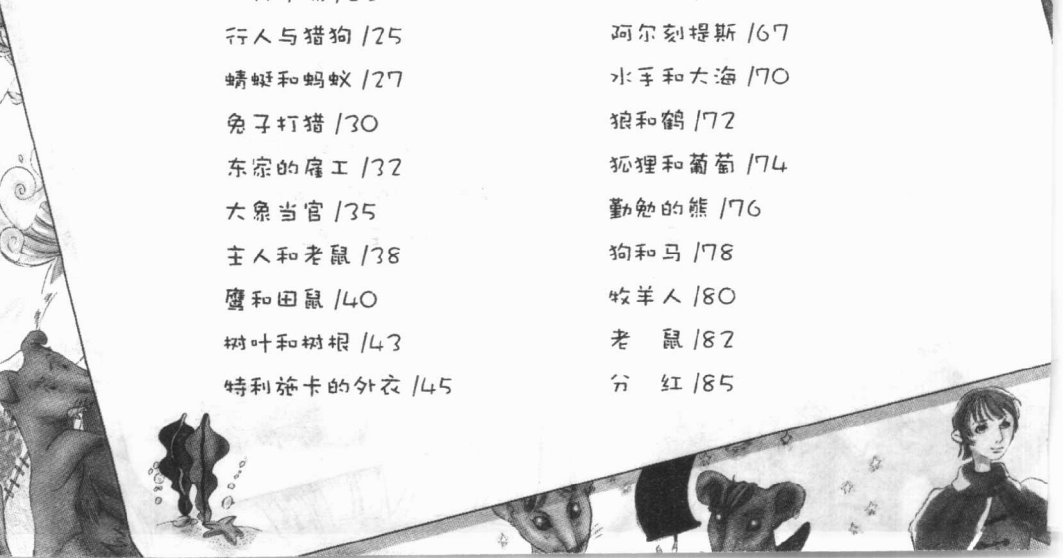


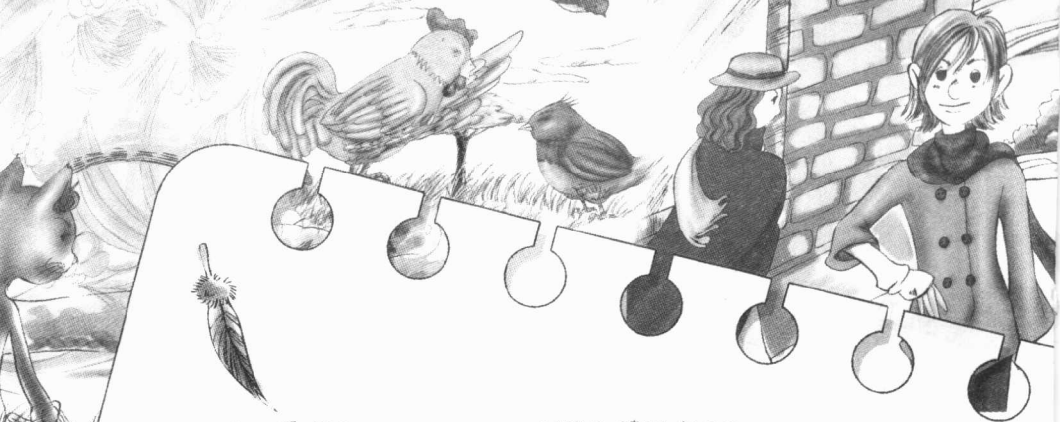


CONTENTS

目录

- | | |
|--------------|-------------|
| 乌鸦和狐狸 / 1 | 工程师 / 48 |
| 帕耶斯山 / 4 | 狮子打猎 / 50 |
| 小树林和火 / 7 | 野兽的会议 / 52 |
| 狼和小羊 / 11 | 石头和小虫子 / 55 |
| 猴子 / 14 | 骑士 / 57 |
| 山雀 / 17 | 青蛙与宙斯 / 60 |
| 驴子 / 20 | 诽谤 / 62 |
| 一只木桶 / 23 | 两只桶 / 65 |
| 行人与猎狗 / 25 | 阿尔刻提斯 / 67 |
| 蜻蜓和蚂蚁 / 27 | 水手和大海 / 70 |
| 兔子打猎 / 30 | 狼和鹤 / 72 |
| 东京的雇工 / 32 | 狐狸和葡萄 / 74 |
| 大象当官 / 35 | 勤勉的熊 / 76 |
| 主人和老鼠 / 38 | 狗和马 / 78 |
| 鹰和田鼠 / 40 | 牧羊人 / 80 |
| 树叶和树根 / 43 | 老鼠 / 82 |
| 特利施卡的外衣 / 45 | 分红 / 85 |





小溪 / 88

风筝 / 91

攀藤 / 93

贪心人和他的母鸡 / 95

蚂蚁大力士 / 97

卵石和钻石 / 100

铁锅和瓦罐 / 102

梭子鱼 / 104

富翁米隆 / 107

松鼠 / 110

狐狸 / 112

公鸡与布谷鸟 / 115

青蛙和蜗牛 / 118

狐狸和土拨鼠 / 120

狼和杜鹃 / 122

小乌鸦 / 125

小狗 / 128

杰米扬的汤 / 130

猴子和镜子 / 133

一个人和他的影子 / 135

猴小姐和眼镜 / 137

鹰和蜜蜂 / 139

梭子鱼和猫 / 142

不幸的农夫 / 145

小树 / 148

池塘和河流 / 151

金翅雀和鸽子 / 155

狗、人、猫和鹰 / 158

农夫和蛇 / 161

驴和猫头鹰 / 165

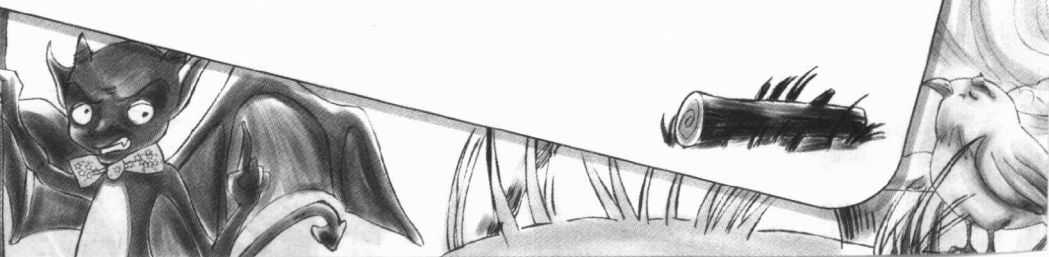
孩子与蛀虫 / 169

狐狸当差 / 173

爱出风头的小羊 / 177

有钱人的烦恼 / 181

鲜花与纸花 / 186





wū yā hé hú li
乌鸦和狐狸

“噢，亲爱的乌鸦小姐，
我第一次见到像你这样漂亮的人。你瞧，
你的一举一动都吸引着我的目光，我不知如何向你
表达我对你的喜爱之情。”



shēng huó zhōng rén men yào dī fang ē yú fèng chéng de rén
生活中，人们要提防阿谀奉承的人，

shāo bù jǐng tì jiù ràng pāi mǎ pì de rén zuān le kòng zi
稍不警惕，就让拍马屁的人钻了空子。

xìng yùn de wū yā zài yì tiān qīng chén dé dào shàng dì jiǎng shǎng
幸运的乌鸦在一天清晨得到上帝奖赏

de yí kuài nǎi lào tā gāo xìng de diǎo zhe tā fēi dào yì kē sōu shù
的一块奶酪，她高兴地叼着它飞到一棵枞树

shàng nǎi lào hěn xīn xiān yòu de tā zhí liú kǒu shuǐ tā yǒu xiē
上。奶酪很新鲜，诱得她直流口水，她有些

shě bu de bǎ tā chī diào
舍不得把它吃掉。

zhèng zài tā yóu yù de shí hòu yì zhī hú li cóng shù xià jīng
正在她犹豫的时候，一只狐狸从树下经



guò yì gǔ nǎi lào de xiāngwèi yīn de hú li mǎ shàng tíng xià
过。一股奶酪的香味儿引得狐狸马上停下
le jiǎo bù jiǎo huá de hú li yì yǎn jiù jiàn dào wū yā zuǐ li nà
了脚步,狡猾的狐狸一眼就见到乌鸦嘴里那
kuài yòu rén de nǎi lào tā jiǎo jìn nǎo zhī de xiǎng wǒ zěn me cái
块诱人的奶酪,他绞尽脑汁地想:我怎么才
néng bǎ nǎi lào nòng dào shǒu ne
能把奶酪弄到手呢?

tū rán tā xiǎng dào yí ge hǎo zhǔ yì hú li diǎn qǐ jiǎo
突然,他想到一个好主意。狐狸踮起脚
jiān yǎng qǐ tóu yòng zuì tián de yǔ qì shuō
尖,仰起头,用最甜的语气说:

ō qīn ài de wū yā xiǎo jiě wǒ dì yī cì jiàn dào xiàng
“噢,亲爱的乌鸦小姐,我第一次见到像
nǐ zhè yàng piào liang de rén
你这样漂亮的人。

nǐ qiáo nǐ nà liàng lì de hēi sè yǔ máo měi de xiàng chóu
“你瞧,你那亮丽的黑色羽毛,美得像绸
duàn nǐ de yì jǔ yí dòng dōu xī yīn zhe wǒ de mù guāng wǒ
缎。你的一举一动都吸引着我的目光,我
bù zhī rú hé xiàng nǐ biǎo dá wǒ duì nǐ de xǐ ài zhī qíng
不知如何向你表达我对你的喜爱之情。

yóu qí shì nǐ yōu měi dòng tīng de gē shēng yǐ ràng wǒ chī
“尤其是你优美动听的歌声已让我痴





mí hěn jiǔ le wèi shén me bú xiàng wǒ zhǎn xiàn yí xià nǐ tián měi de
迷很久了,为什么不向我展现一下你甜美的
gē hóu ne ā wū yā xiǎo jiě nǐ de gē shēng yí dìng huì shǐ
歌喉呢?啊,乌鸦小姐,你的歌声一定会使
nǐ chéng wéi niǎo lèi de huáng hòu de wǒ zuì chóng bài de wū yā
你成为鸟类的皇后的!我最崇拜的乌鸦
xiǎo jiě qǐng nǐ jìn qíng de gē chàng ba
小姐,请你尽情地歌唱吧!”

wū yā bèi hú lí de zàn měi zhī cí nòng de hūn tóu hūn nǎo
乌鸦被狐狸的赞美之词弄得昏头昏脑,
tā gāo xìng de kuài yào zhì xī le yīn wèi tā hái shì dì yī cì tīng
她高兴得快要窒息了,因为,她还是第一次听
dào bié rén zhè yàng zàn měi tā yú shì tā bù jiǎ sī suǒ de tí
到别人这样赞美她。于是,她不假思索地提
gāo sāng ménr zhāng kāi zuǐ yòng lì de dà jiào qi lai
高嗓门门,张开嘴用力地大叫起来。

jié guǒ gāng yì zhāng zuǐ nǎi lào jiù cóng xǐ hào fèng chéng de
结果刚一张嘴,奶酪就从喜好奉承的
wū yā zuǐ zhōng diào dào zhèng zài shù xià děng dài de hú lí zuǐ li
乌鸦嘴中掉到正在树下等待的狐狸嘴里,
tā yí liù yānr de jiù pǎo diào le
他一溜烟儿地就跑掉了。





gǔ dài xī là zhū shén bèi qū zhú chū xī là yí ge nóng mín
古代希腊诸神被驱逐出希腊，一个农民

fēn dào le yí zuò shān pà nà sī shān shānshang yù yù cōng
分到了一座山——帕那斯山。山上郁郁葱

cōng dào chù mí màn zhe qīn rén xīn pí de fāng xiāng nóng mín xīn
葱，到处弥漫着沁人心脾的芳香。农民心

xiǎng zhè me féi wò de cǎo dì hé bú ràng wǒ de lú zǐ lái cǐ jìn
想：这么肥沃的草地何不让我的驴子来此尽

qíng xiǎng shòu ne yú shì tā gāo gāo xìng xìng de qiān zhe tā de lú
情享受呢！于是，他高高兴兴地牵着他的驴

zi lái dào shānshang chī cǎo
子来到山上吃草。

lú zǐ men měi tiān dōu zài zhè lǐ chī zhe xiān nèn de cǎo chí
驴子们每天都在这里吃着鲜嫩的草，吃





bǎo hòu tā men biàn zài cǎo dì shàng xī xiào dǎ nào guò zhe xìng fú de
饱后他们便在草地上嬉笑打闹,过着幸福的
shēng huó hòu lái tā men wú yì zhōng dé zhī zhè lǐ céng shì wén
生活。后来,他们无意中得知这里曾是文
yì nǚ shén de jū zhù dì yú shì tā men rèn wéi zhǔ rén dài tā
艺女神的居住地,于是他们认为,主人带他
men lái dào zhè lǐ shì lìng yǒu tā yì yě xǔ shì yào tā men dài tì
们来到这里是有他意,也许是要他们代替
wén yì nǚ shén chàng gē ba
文艺女神唱歌吧!

hái děng shén me ne chàng qǐ lái ba qí zhōng de yí
“还等什么呢? 唱起来吧!”其中的一
ge lú zi gāo xìng de huān hū wǒ men yào bǐ nǚ shén chàng de hái
个驴子高兴地欢呼,“我们要比女神唱得还
yào dòng tīng lái ba péng you men wǒ men lú zi yě yǒu tián měi
要动听! 来吧,朋友们,我们驴子也有甜美
de gē hóu ràng wǒ men jìn qíng de huān chàng ba shuí yào shì bú
的歌喉,让我们尽情地欢唱吧! 谁要是不
chàng nà jiù shì duì zhǔ rén de bú jìng nà me wǒ men yí dìng huì
唱,那就是对主人的不敬,那么,我们一定会
bǎ tā gǎn xià shān qù
把他赶下山去。”

lú zi men zài tā de gǔ dòng xià yuè yuè yù shì tā men fàng
驴子们在他的鼓动下跃跃欲试,他们放



kāi gān yǎ de sǎng zi yòng lì de jiào le qǐ lai měi zhī lú zi
开干哑的嗓子，用力地叫了起来。每只驴子
dōu xīng fèn de bù néng zì yǐ
都兴奋得不能自己。

cí shí lú zi de zhǔ rén zhèng tǎng zài yī kē dà shù xià bì
此时，驴子的主人正躺在一棵大树下闭

mù yǎng shén tā shí zài wú fǎ rěn shòu lú zi men de jiào shēng
目养神，他实在无法忍受驴子们的叫声。

zhè jiǎn zhí shì zào yīn tā qì hū hū de zǒu dào lú zi miàn qián
这简直是噪音！他气呼呼地走到驴子面前，

dà shēng hǎo dào

大声喊道：

nǐ men zhè xiē yú chǔn de jiā huò bú pèi xiǎng shòu zhè lǐ

“你们这些愚蠢的家伙，不配享受这里

de yí qiè mǎ shàng gěi wǒ gǔn huí lú péng qu

的一切，马上给我滚回驴棚去！”

yú chǔn de jiā huò men yīng dāng yǐn yǐ wéi jiè xiān zhé zǎo yǐ

愚蠢的家伙们应当引以为戒，先哲早已

shuō guo shǎ zi dào nǎ lǐ dōu shì shǎ zi wú lùn gěi tā chuàng zào

说过：傻子到哪里都是傻子，无论给他创造

duō me yōu yuè de huán jìng tā dōu wú fǎ biàn de cōng míng qǐ lai

多么优越的环境，他都无法变得聪明起来。





měi yí ge rén dōu yīng dāng xiǎo xīn jǐn shèn de xuǎn zé péng you
每一个人都应当小心谨慎地选择朋友，

dāng yǒu rén duì nǐ tián yán mì yǔ ē yú fèng chéng shí nǐ yào gé
当有人对你甜言蜜语、阿谀奉承时你要格

wài xiǎo xīn tā kě néng shè hǎo yí ge quān tào zài děng nǐ wǎng lǐ
外小心，他可能设好一个圈套在等你往里

zuān xià miàn zhè ge xiǎo yǔ yán huì bǎ zhè ge dào lǐ jiě shì gěi
钻。下面这个小寓言会把这个道理解释给

nǐ tīng
你听。

dōng rì lǐ de yí ge qīng chén shù xià lǚ xíng zhě liú xià lái
冬日里的一个清晨，树下旅行者留下来

de gōu huǒ zhǐ shèng xià wēi ruò de huǒ miáo le hán fēng sè sè yǎn
的篝火只剩下微弱的火苗了，寒风瑟瑟，眼



kàn huǒ miáo jiù yào xī miè le huǒ miáo jí xū rán liào lái wéi chí zì
看火苗就要熄灭了，火苗急需燃料来维持自

jǐ de shēng mìng tū rán huǒ miáo fā xiàn le shēn páng de xiǎo shù
己的生命。突然，火苗发现了身旁的小树

lín tā shuō
林，他说：

qīn ài de xiǎo shù lín wǒ hěn tóng qíng nǐ yīn wèi zài
“亲爱的小树林，我很同情你，因为，在
zhè yàng hán lěng de tiān qì lǐ nǐ què méi yǒu yí piàn kě yǐ dǐ dǎng
这样寒冷的天气里，你却没有任何一片可以抵挡
hán fēng de yè zi nǐ shì bu shì hěn lěng a
寒风的叶子，你是不是很冷啊？”

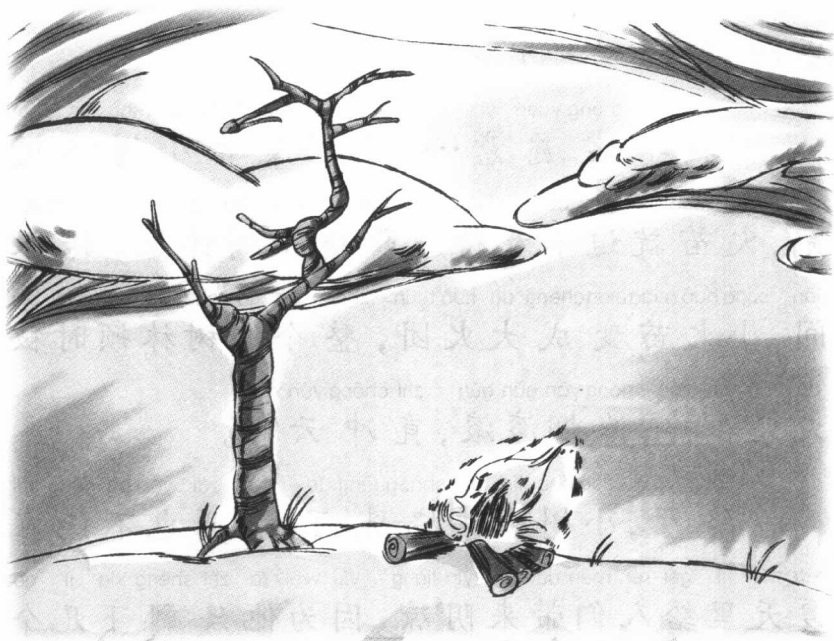
dāng rán hěn lěng le xiǎo shù lín dòng de sè sè fā dǒu
“当然很冷了。”小树林冻得瑟瑟发抖，
tā shāng xīn de shuō xiàn zài bú dàn méi yǒu wēn nuǎn de yáng guāng
他伤心地说，“现在，不但没有温暖的阳光
zhù wǒ men shēng zhǎng ér qiě hòu hòu de dà xuě hái bǎ wǒ men de
助我们生长，而且，厚厚的大雪还把我们的
shù gēn gài de yán yán shí shí de wǒ men yí piàn yè zi yě zhǎng bu
树根盖得严严实实的，我们一片叶子也长不
chū lái gèng bú yòng shuō kāi chū měi lì de huā duǒ le
出来，更不用说开出美丽的花朵了。”

méi guān xi huǒ miáo gāo xìng de shuō rú guǒ nǐ hé
“没关系。”火苗高兴地说，“如果你和





wǒ zuò péng you wǒ yuàn yì bāng zhù nǐ zài hán lěng de dōng tiān
我做朋友，我愿意帮助你。在寒冷的冬天
lǐ tài yáng de wēi lì bǐ wǒ xiǎo duō le jiù lián bīng xuě dōu hài
里，太阳的威力比我小多了，就连冰雪都害
pà wǒ yí pèng dào wǒ jiù huì róng huà
怕我，一碰到我就会融化。



wǒ zǒu dào nǎ lǐ nǎ lǐ jiù huì biàn de fēi cháng wēn
“我走到哪里，哪里就会变得非常温
nuǎn bú xìn nǐ qù wèn wèn shì nèi de zhí wù tā men dōu hěn gǎn
暖，不信你去问问室内的植物，他们都很感



xiè wǒ bú yào zài yóu yù le wǒ kě yǐ gěi nǐ wēnnuǎn zhǐ
谢我。不要再犹豫了，我可以给你温暖，只
yào ràng wǒ kào jìn nǐ jiù xíng le
要让我靠近你就行了。”

tīng le huǒ miáo zhè fān chéng kěn de huà xiǎo shù lín fēi cháng
听了火苗这番诚恳的话，小树林非常
gǎn dòng tā jī dòng de shuō
感动，他激动地说：

wǒ fēi cháng yuàn yì hái méi děng xiǎo shù lín shuō
“我非常愿意……”还没等小树林说
wán huǒ miáo jiù pò bù jí dài de cuān jìn xiǎo shù lín lǐ zhuǎn yǎn
完，火苗就迫不及待地蹿进小树林里，转眼
jiān xiǎo huǒ miáo biàn chéng dà huǒ tuán zhěng gè xiǎo shù lín dùn shí bèi
间，小火苗变成大火团，整个小树林顿时被
dà huǒ tūn diào nóng yān gǔn gǔn zhí chōng yún xiāo
大火吞掉，浓烟滚滚，直冲云霄。

zhōng yú xiǎo shù lín bèi shāo guāng le tā zài yě bù néng zài
终于，小树林被烧光了，他再也不能在
xià tiān lǐ gěi rén men dài lái yīn liáng yīn wèi tā zhǐ shèng xià jǐ ge
夏天里给人们带来阴凉，因为他只剩下几个
shāo jiāo de shù zhuāng ài zhè yě méi shén me qí guài de shuí
烧焦的树桩。唉！这也没什么奇怪的，谁
ràng shù lín hé huǒ jiāo péng you ne
让树林和火交朋友呢？

